



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
12.10.2022

Punkt 2 / Point n° 2

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 28 OCT. 2022**
- **Veröffentlichung am / publication le :**

Bericht vorgelegt von / Rapport présenté par : Gérard HUG

28 OCT. 2022

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h00
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	30. September 2022/ 30 septembre 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	29. September 2022/ 29 septembre 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	12	Dr. Martin RICHTER – Bernd BELLE – Lars BRÜGNER – Ferdinand BURGER – Ulrich VON KIRCHBACH – Joseph KAMMERER – Michèle SENGELEN CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Gilbert FUCHS – Francis KLEITZ – Gérard HUG – Patrick BARBIER
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH – suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER
Vollmacht / Procurations	4	Oliver REIN, procuration à / Vollmacht an Bernd BELLE; Hanno HURTH, procuration à / Vollmacht an Lars BRÜGNER; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Christian DEBEVE, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	7	Richard LEIBINGER ; Martin HORN ; Annabelle KALCKREUTH ; Julien BENDER ; Catherine GREIGERT ; Roland ONIMUS ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER

BESTIMMUNG DER SITZUNGSLEITUNG

Das Artikel L. 2121-15 des « Code général des collectivités territoriales (CGCT) » (Gebietskörperschaftsverordnung) sieht vor, dass die Versammlung zu Beginn jeder Sitzung eines oder mehrere ihrer Mitglieder für die Sitzungsleitung bestimmt.

Der Präsident schlägt vor, Frau Michèle Sengelen Chiodetti als Schriftführerin für die Sitzungsleitung zu bezeichnen.

Nach Überlegungen bezeichnet die Versammlung Frau Michèle Sengelen Chiodetti als Schriftführerin für die Sitzungsleitung.

DESIGNATION DU SECRETAIRE DE SEANCE

L'article L. 2121-15 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) prévoit qu'au début de chacune des séances, l'Assemblée nomme un ou plusieurs de ses membres pour remplir les fonctions de secrétaire.

Le Président propose de désigner Madame Michèle Sengelen Chiodetti en qualité de secrétaire de séance.

L'assemblée, après en avoir délibéré, désigne comme secrétaire de séance Madame Michèle Sengelen Chiodetti.

Einstimmig angenommen

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung
erstellt

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Vorsitzende /
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délégation de l'assemblée du
12.10.2022

Punkt 3/ Point n° 03

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :** 28 OCT. 2022
- **Veröffentlichung am / publication le :**

28 OCT. 2022

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h00
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	30. September 2022 / 30 septembre 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	29. September 2022 / 29 septembre 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	12	Dr. Martin RICHTER – Bernd BELLE – Lars BRÜGNER – Ferdinand BURGER – Ulrich VON KIRCHBACH – Joseph KAMMERER – Michèle SENGELEN CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Gilbert FUCHS – Francis KLEITZ – Gérard HUG – Patrick BARBIER
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH – suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER
Vollmacht / Procurations	4	Oliver REIN, procuration à / Vollmacht an Bernd BELLE; Hanno HURTH, procuration à / Vollmacht an Lars BRÜGNER; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Christian DEBEVE, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	7	Richard LEIBINGER ; Martin HORN ; Annabelle KALCKREUTH ; Julien BENDER ; Catherine GREIGERT ; Roland ONIMUS ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER

**GENEHMIGUNG DES PROTOKOLLS DER SITZUNG
DER VERSAMMLUNG
VOM 25. MÄRZ 2022**

Der Präsident schlägt vor, den Bericht der Sitzung der Versammlung vom 25. März 2022 zu genehmigen. Er ist auf Deutsch und auf Französisch verfasst.

Die Versammlung genehmigt den Bericht der Sitzung vom 25. März 2022 (Anlage 1).

Einstimmig angenommen

**APPROBATION DU PROCES-VERBAL DE LA
SEANCE DE L'ASSEMBLEE
DU 25 MARS 2022**

Le Président invite l'assemblée à approuver le procès-verbal de la réunion du 25 mars 2022 en français et en allemand.

L'assemblée approuve le procès-verbal de la réunion de l'assemblée du 25 mars 2022 (annexe 1).

Adoptée à l'unanimité

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung
erstellt

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Vorsitzende /
Le Président,



Gérard HUG



EVTZ / GECT

**Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
12.10.2022**

Punkt / Point n° 7a

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 28 OCT. 2022**
- **Veröffentlichung am / publication le :**

28 OCT. 2022

Bericht vorgelegt von / Rapport présenté par : Gérard HUG

Regelmäßige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h00
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le :	30. September 2022 / 30 septembre 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ am / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT étant en construction le :	29. September 2022 / 29 septembre 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter/ Titulaires présents	12	Dr. Martin RICHTER – Bernd BELLE – Lars BRÜGNER – Ferdinand BURGER – Ulrich VON KIRCHBACH – Joseph KAMMERER – Michèle SENGELEN CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Gilbert FUCHS – Francis KLEITZ – Gérard HUG – Patrick BARBIER
Anwesende Vertreter/ Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH – suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER
Vollmacht / Procurations	4	Oliver REIN, procuration à / Vollmacht an Bernd BELLE; Hanno HURTH, procuration à / Vollmacht an Lars BRÜGNER; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Christian DEBEVE, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	7	Richard LEIBINGER ; Martin HORN ; Annabelle KALCKREUTH ; Julien BENDER ; Catherine GREIGERT ; Roland ONIMUS ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER

1. ÄNDERUNGSENTSCHEIDUNG ZUM HAUSHALTBSCHLUSS 2022

Angesichts der ersten Monate der Haushaltsausführung wird vorgeschlagen, einige Posten des Haushaltsplans 2022 anzupassen.

Die Auswirkungen des Änderungsbeschlusses auf den Haushalt können wie folgt zusammengefasst werden: Mittel aus Kapitel 12 werden auf Kapitel 11 übertragen (siehe Anhang 2).

DÉCISION MODIFICATIVE N°1 AU BUDGET 2022

Au vu des premiers mois d'exécution budgétaire, il est proposé d'ajuster certains postes du budget 2022.

L'impact de la décision modificative sur le budget peut être synthétisée ainsi : du crédit sera transféré du chapitre 12 vers le chapitre 11 (voir tableau en annexe 2).

BALANCE SECTION DE FONCTIONNEMENT - DBM2022_01 - GECT
BILANZ DES ABSCHNITTS VERWALTUNGSAusGABEN - DBM2022_01 - GECT

SECTION DE FONCTIONNEMENT ABSCHNITT VERWALTUNGSAusGABEN	BUDGET PRIMITIF HAUSHALTSPLAN 2022	DBM2022_01	AUTORISATIONS BUDGETAIRES HAUSHALTSGENEHMIGUN G 2022
011 - CHARGES A CARACTERE GENERAL / VERWALTUNGSHAUSHALT	139 601 €	20 000 €	159 601 €
012 - CHARGES DE PERSONNEL / PERSONAL- UND NEBENKOSTEN	193 510 €	-20 000 €	173 510 €
65 - AUTRES CHARGES DE GESTION COURANTE / SONSTIGE AusGABEN DER LAUFENDEN VERWALTUNG	4 700 €		4 700 €
023 - VIREMENT A LA SECTION D'INVESTISSEMENT / ZUFÜHRUNG ZUM VERMÖGENSHAUSHALT	38 300 €		38 300 €
042 - OPERATIONS D'ORDRE DE TRANSFERT ENTRE SECTIONS / TRANSFER ZWISCHEN ABSCHNITTEN	5 000 €		5 000 €
TOTAL DEPENSES DE FONCTIONNEMENT / GESAMT VERWALTUNGSAusGABEN	381 111	-	381 111

Nach Kenntnisnahme und Beratung:

- genehmigt die Versammlung den vorgeschlagenen Änderungsbeschluss;
- bewilligt die Versammlung die entsprechenden Mittel;

Einstimmig angenommen

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung erstellt

Après avoir pris connaissance des éléments et en avoir délibéré, l'Assemblée:

- approuve la décision modificative proposée ;
- vote les crédits correspondants ;

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Vorsitzende/
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
12.10.2022

Punkt / Point n° 7b

Acte rendu exécutoire après :

- *Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 28 OCT. 2022*
- *Veröffentlichung am / publication le :
28 OCT. 2022*

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG

28 OCT. 2022

Regelmäßige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h00
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le :	30. September 2022 / 30 septembre 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le :	29. September 2022 / 29 septembre 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	12	Dr. Martin RICHTER – Bernd BELLE – Lars BRÜGNER – Ferdinand BURGER – Ulrich VON KIRCHBACH – Joseph KAMMERER – Michèle SENGELEN CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Gilbert FUCHS – Francis KLEITZ – Gérard HUG – Patrick BARBIER
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH – suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER
Vollmacht / Procurations	4	Oliver REIN, procuration à / Vollmacht an Bernd BELLE; Hanno HURTH, procuration à / Vollmacht an Lars BRÜGNER; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Christian DEBEVE, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	7	Richard LEIBINGER ; Martin HORN ; Annabelle KALCKREUTH ; Julien BENDER ; Catherine GREIGERT ; Roland ONIMUS ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER

GENEHMIGUNG ZUR VORNAHME VON INVESTITIONSAUSGABEN VOR DER ABSTIMMUNG ÜBER DEN HAUSHALTSPLAN 2023

Artikel L 1612-1 des Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) sieht vor, dass "bis zur Verabschiedung des Haushaltsplans oder bis zum 15. April, wenn der Haushaltsplan nicht vor diesem Datum verabschiedet wurde, die Exekutive der Gebietskörperschaft nach Ermächtigung durch das beschließende Organ Investitionsausgaben bis zu einem Viertel der im Haushaltsplan des vorhergehenden Haushaltsjahres eröffneten Mittel,

AUTORISATION D'ENGAGER DES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT AVANT LE VOTE DU BUDGET PRIMITIF 2023

L'article L 1612-1 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) prévoit que « jusqu'à l'adoption du budget ou jusqu'au 15 avril, en l'absence d'adoption du budget avant cette date, l'exécutif de la collectivité territoriale peut, sur autorisation de l'organe délibérant, engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement, dans la limite du quart des crédits ouverts au budget de l'exercice précédent, non compris les crédits afférents au remboursement de la dette ».

ausgenommen die Mittel für die Schuldentilgung, verbindlich festlegen, abwickeln und beauftragen kann".

Nach Kenntnisnahme der Sachlage (Anlage 3) und Beratung:

ermächtigt die Versammlung den Präsidenten, im Haushaltsjahr 2023 Investitionsausgaben bis zu einem Viertel der im Haushaltsplan 2022 eröffneten Mittel zu buchen, zu liquidieren und zu mandatieren.

Einstimmig angenommen

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung erstellt

Après avoir pris connaissance des éléments (annexe 3) et en avoir délibéré, l'Assemblée:

autorise le Président à engager, liquider et mandater des dépenses d'investissement sur l'exercice 2023, dans la limite du quart des crédits ouverts au budget 2022.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Vorsitzende /
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

**Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
12.10.2022**

Punkt / Point n° 8

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :** 28 OCT. 2022
- **Veröffentlichung am / publication le :** 28 OCT. 2022

Bericht vorgelegt von / Rapport présenté par : Gérard HUG

Regelmäßige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h00
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le :	30. September 2022 / 30 septembre 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des des EVTZ, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le :	29. September 2022 / 29 septembre 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	12	Dr. Martin RICHTER – Bernd BELLE – Lars BRÜGNER – Ferdinand BURGER – Ulrich VON KIRCHBACH – Joseph KAMMERER – Michèle SENGELEN CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Gilbert FUCHS – Francis KLEITZ – Gérard HUG – Patrick BARBIER
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH – suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER
Vollmacht / Procurations	4	Oliver REIN, procuration à / Vollmacht an Bernd BELLE; Hanno HURTH, procuration à / Vollmacht an Lars BRÜGNER; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Christian DEBEVE, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	7	Richard LEIBINGER ; Martin HORN ; Annabelle KALCKREUTH ; Julien BENDER ; Catherine GREIGERT ; Roland ONIMUS ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER

BEITRITSVEREINBARUNG DES EVTZ EURODISTRICT REGION FREIBURG - CENTRE ET SUD ALSACE ZUM GEMEINSAMEN AUFTRAG ZUR UNTERSTÜTZUNG DER ANPASSUNG DER VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN AN DIE REGELUNGEN DER DATENSCHUTZGRUNDVERORDNUNG (DSGVO) DURCH DAS CENTRE DE GESTION DE LA FONCTION PUBLIQUE TERRITORIALE (VERWALTUNGSZENTRUM FÜR DEN ÖFFENTLICHEN DIENST DER GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN) HAUT-RHIN (CDG68) UND MEURTHE-ET-MOSELLE (CDG54)

CONVENTION D'ADHÉSION DU GECT EURODISTRICT RÉGION FREIBURG - CENTRE ET SUD ALSACE À LA MISSION MUTUALISÉE D'ACCOMPAGNEMENT À LA MISE EN CONFORMITÉ DES ACTIVITÉS DE TRAITEMENTS DE DONNÉES PERSONNELLES AVEC LES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA PROTECTION DES DONNÉES « RGPD » PAR LE CENTRE DE GESTION DE LA FONCTION PUBLIQUE TERRITORIALE DU HAUT-RHIN (CDG68) ET CELUI DE MEURTHE-ET-MOSELLE (« CDG54 »)

Ziel ist es, dem gemeinsamen Auftrag zur Umsetzung der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) durch das Verwaltungszentrum für den territorialen öffentlichen Dienst Haut-Rhin (CDG68) und Meurthe-et-Moselle (CDG54) beizutreten und einen Datenschutzverantwortlichen zu ernennen.

Der Vorsitzende schlägt der Versammlung einen Vereinbarungsentwurf zur gemeinsamen Unterstützung der Anpassung der Verarbeitung personenbezogener Daten an die Regelungen der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) für den Zeitraum 2022-24 vor. Diese Vereinbarung wird von den Verwaltungszentren für den öffentlichen Dienst des Departements Haut-Rhin (CDG68) sowie Meurthe-et-Moselle (CDG54) gemeinsam vorgeschlagen.

Die europäische Verordnung 2016/679, genannt „DSGVO“ ist am 25. Mai 2018 in Kraft getreten. Sie führt einen Paradigmenwechsel ein, der a priori die Verantwortung auf diejenigen Akteure verlagert, die personenbezogene Daten verarbeiten und kehrt somit die Beweislast um. Zugleich bringt sie zahlreiche Veränderungen hinsichtlich der Sicherheit personenbezogener Daten mit sich.

Die DSGVO ist kein Dokument, das Vorschriften oder Verbote festschreibt. Es ist eine Rahmenverordnung, die Verpflichtungen und Grundsätze festlegt, doch die konkreten Lösungen zu deren Einhaltung sind Aufgabe der Verantwortlichen für die Verarbeitung personenbezogener Daten.

Angesichts der Bedeutung der Einhaltung der in der DSGVO enthaltenen Verpflichtungen und Grundsätze, der zu erbringenden technischen Lösungen sowie des potenziellen Missverhältnisses zwischen den Mitteln, über die die Gebietskörperschaft verfügt, einerseits, und den genannten Verpflichtungen zur Einhaltung der Vorschriften andererseits, ist die gemeinsame Wahrnehmung dieses Auftrags durchaus sinnvoll.

Im Rahmen der gemeinsamen Nutzung von Mitteln der Verwaltungszentren für den territorialen öffentlichen Dienst der überregionalen Einheit Grand Est-Bourgogne-Franche Comté setzt das Verwaltungszentrum für den territorialen öffentlichen Dienst des Departements Meurthe-et-Moselle (CDG54) unter deren jeweiliger Leitung den Auftrag zur gemeinsamen Unterstützung der Anpassung der Verarbeitung personenbezogener Daten an die Regelungen der DSGVO in freiwillig teilnehmenden Körperschaften, die in deren Zuständigkeitsbereich im jeweiligen Departement liegen, um.

Il s'agit d'adhérer à la mission mutualisée RGPD proposée conjointement par le Centre Départemental de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Haut-Rhin et celui de Meurthe-et-Moselle, et de désigner un délégué à la protection des données (DPD).

Le président expose à l'assemblée le projet de convention pour la période 2022/2024 à la mission mutualisée d'accompagnement à la mise en conformité des activités de traitements de données personnelles avec les dispositions du règlement général sur la protection des données « RGPD ». Cette convention est proposée conjointement par le Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Haut-Rhin (CDG68) et celui de Meurthe-et-Moselle (« CDG54 »).

Le règlement européen 2016/679 dit « RGPD » est entré en vigueur le 25 mai 2018. Il introduit un changement de paradigme fondé sur la responsabilisation a priori des acteurs traitant de données personnelles et un renversement corollaire de la charge de la preuve, ainsi que de nombreuses modifications en matière de sécurité des données à caractère personnel.

Le RGPD n'est ni un document de prescriptions, ni un document d'interdictions. C'est un règlement d'encadrement qui fixe des obligations et des principes, mais les solutions permettant son respect incombent au responsable de traitement.

Au regard de l'importance du respect des obligations et des principes posés par le RGPD, des réponses techniques à apporter ainsi que de l'inadéquation potentielle entre les moyens dont la collectivité dispose et lesdites obligations de mise en conformité, la mutualisation de cette mission présente un intérêt certain.

Dans le cadre de la mutualisation des moyens entre des centres de gestion de la fonction publique territoriale de l'Interrégion Grand Est-Bourgogne-Franche Comté, le Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale de Meurthe-et-Moselle exerce, sous leur égide respective, une mission mutualisée d'accompagnement à la démarche de mise en conformité au RGPD auprès de collectivités volontaires basées dans leur ressort départemental.

Dans ce cadre, le Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale de Meurthe-et-Moselle partage son expertise et ses moyens tant en personnel qu'en solution informatique avec ces centres de gestion et des collectivités et établissements publics qui leur sont rattachés.

In diesem Rahmen stellt das CDG54 seine Fachkunde und Ressourcen, sowohl in Bezug auf Personal als auch IT-Lösungen, auch anderen Verwaltungszentren und Körperschaften sowie öffentlichen Einrichtungen, die ihm zugeordnet sind, zur Verfügung.

Das CDG68 (Haut-Rhin) schließt sich dieser Herangehensweise an.

Der gemeinsame Auftrag zur Unterstützung der Einhaltung der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) der Verwaltungszentren CDG68 und CDG54 nennt sich „DSGVO - Gemeinsamer Auftrag der CDG“.

Die letzte Vereinbarung ist am 31. Dezember 2021 ausgelaufen, die neue, hier vorgeschlagene Vereinbarung zielt darauf, den Auftrag ab 1. Januar 2022 weiterzuführen.

In der Anlage dieser Beschlussvorlage finden Sie die Erklärung zum Beitritt zu dieser Dienstleistung, welche die konkreten Umsetzungsbedingungen des Auftrags erläutert.

Für den aktuellen Beschluss

schlägt der Vorsitzende
DER VERSAMMLUNG VOR:

- dem gemeinsamen Auftrag zur Anpassung der Verarbeitung personenbezogener Daten innerhalb des EVTZ Eurodistrict an die DSGVO beizutreten,
- die Vereinbarung in der Anlage 4 zu bestätigen,
- ihn zu ermächtigen, die Vereinbarung zum eben erwähnten Auftrag zu unterzeichnen sowie alle Dokumente in Bezug auf diesen Auftrag entgegenzunehmen bzw. zu unterzeichnen,
- der französischen Datenschutzbehörde CNIL die juristische Person CDG54 als Datenschutzverantwortlichen der Körperschaft zu melden.

BESCHLUSS

Die Versammlung BESCHLIESST

nach Kenntnisnahme der Informationen und deren Erörterung,

- den Vorsitzenden zu ermächtigen, die Vereinbarung zum gemeinsamen Auftrag zur Anpassung der

Le centre de gestion de la fonction publique territoriale du Haut-Rhin s'inscrit dans cette démarche.

Cette mission mutualisée d'accompagnement à la conformité au RGPD proposée conjointement par le Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Haut-Rhin et celui de Meurthe-et-Moselle est dénommée « mission RGPD mutualisée des CDG ».

La dernière convention est arrivée à son terme le 31 décembre 2021, la nouvelle convention proposée vise à poursuivre la mission avec effet du 1er janvier 2022.

En annexe de la présente délibération, vous trouverez la convention d'adhésion à ce service, détaillant les modalités concrètes d'exécution de la mission.

Par la présente délibération,

Le Président
PROPOSE A L'ASSEMBLEE

- d'adhérer à la mission mutualisée d'accompagnement pour la mise en conformité au RGPD des activités de traitements de données personnelles du GECT Eurodistrict Region Freiburg – Centre et Sud Alsace,
- d'approuver la convention en **annexe 4**
- de l'autoriser à signer la convention relative à ladite mission et à prendre/signer tout document afférent à ladite mission,
- de désigner auprès de la CNIL le CDG54, personne morale, comme étant le Délégué à la protection des données (DPD) de la collectivité.

DECISION

L'assemblée, après en avoir pris connaissance et en avoir délibéré

DECIDE

- d'autoriser le président à signer la convention relative à la mission d'accompagnement pour la mise en conformité au RGPD des activités de traitements de données personnelles de la collectivité ;

Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Körperschaft an die DSGVO zu unterzeichnen;

- den Vorsitzenden zu ermächtigen, alle Dokumente und Rechtsakte in Bezug auf diesen Auftrag entgegenzunehmen und zu unterzeichnen,

- den Vorsitzenden zu ermächtigen, der französischen Datenschutzbehörde CNIL die juristische Person CDG54 als Datenschutzverantwortlichen der Körperschaft zu melden.

Einstimmig angenommen

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung erstellt

- d'autoriser le président à prendre et à signer tout document et acte relatif à ladite mission ;

- d'autoriser le président à désigner auprès de la CNIL le CDG 54 comme étant le Délégué à la Protection des Données (DPD) personne morale de la collectivité.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Vorsitzende /
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

**Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
12.10.2022**

Punkt / Point n° 9

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 28 OCT. 2022**
- **Veröffentlichung am / publication le :**

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG

28 OCT. 2022

Regelmäßige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h00
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le :	30. September 2022 / 30 septembre 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT étant en construction le :	29. September 2022 / 29 septembre 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	12	Dr. Martin RICHTER – Bernd BELLE – Lars BRÜGNER – Ferdinand BURGER – Ulrich VON KIRCHBACH – Joseph KAMMERER – Michèle SENGELEN CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Gilbert FUCHS – Francis KLEITZ – Gérard HUG – Patrick BARBIER
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH – suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER
Vollmacht / Procurations	4	Oliver REIN, procuration à / Vollmacht an Bernd BELLE; Hanno HURTH, procuration à / Vollmacht an Lars BRÜGNER; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Christian DEBEVE, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	7	Richard LEIBINGER ; Martin HORN ; Annabelle KALCKREUTH ; Julien BENDER ; Catherine GREIGERT ; Roland ONIMUS ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER

**BEITRITSVEREINBARUNG ZUR DURCHFÜHRUNG
DES MEDIATIONS-AUFTRAGS DURCH DAS CENTRE
DE GESTION DU HAUT-RHIN
(VERWALTUNGSZENTRUM HAUT-RHIN, CDG 68)**

gestützt auf den Code de justice administrative (französisches Gesetzbuch der Verwaltungsgerichtsbarkeit), und darin insbesondere Artikel L. 213-1 ff. sowie Artikel R. 213-1 ff. dieses Gesetzbuches;

gestützt auf das geänderte französische Gesetz Nr. 84-53 vom 26. Januar 1984 zur Rechtsstellung des

**CONVENTION D'ADHESION A LA MISSION DE
MEDIATION PROPOSEE PAR LE CENTRE DE
GESTION DU HAUT-RHIN (CDG68)**

Vu le code de justice administrative et notamment les articles L. 213-1 et suivants et les articles R. 213-1 et suivants de ce code ;

Vu la loi n° 84-53 du 26 janvier 1984 modifiée portant statut relatif à la fonction publique territoriale et notamment son article 25-2 ;

öffentlichen Dienstes der Gebietskörperschaften und insbesondere auf Artikel 25-2;

gestützt auf das französische Dekret Nr. 2022-433 vom 25. März 2022 über das Verfahren der obligatorischen vorherigen Mediation bei bestimmten Streitfällen im öffentlichen Dienst sowie im sozialen Bereich;

in Anbetracht der Tatsache, dass das Verwaltungszentrum Haut-Rhin berechtigt ist, sich in diesen Belangen vermittelnd einzuschalten;

Das französische Gesetz Nr. 2021-1729 vom 22. Dezember 2021 zur Stärkung des Vertrauens in die Justiz hat die *Centres de gestion* dazu ermächtigt, auf Antrag der Gebietskörperschaften und deren öffentlicher Einrichtungen Mediationen in ihren Zuständigkeitsbereichen durchzuführen. Es hat einen neuen Artikel (Artikel 25-2) in das Gesetz Nr. 84-53 vom 26. Januar 1984 eingefügt, welcher die *Centres de gestion* dazu verpflichtet, per Vereinbarung eine obligatorische vorherige Mediation anzubieten, die das französische Gesetzbuch *Code de justice administrative* in Artikel L. 213-11 vorschreibt. Darüber hinaus ermöglicht es den *Centres de gestion*, auf Initiative des Richters oder der Parteien eine Mediation durchzuführen, die in den Artikeln L. 213-5 und L. 213-10 desselben Gesetzbuches vorgesehen ist; dies gilt nicht für Stellungnahmen oder Entscheidungen paritätischer Gremien, medizinischer Instanzen, Jurys oder anderer kollegialer Verwaltungsinstanzen, die verpflichtend anzurufen sind und deren Aufgabe es ist, Stellungnahmen abzugeben oder Entscheidungen zu treffen.

Das Gesetz sieht ebenfalls eine mögliche Bündelung dieses Auftrags auf regionaler bzw. überregionaler Ebene vor, und zwar je nach Modalitäten des regionalen bzw. überregionalen Konzepts für Koordination, Pooling und Spezialisierung, das im Artikel L452-11 des *Code général de la fonction publique* (Allgemeines Gesetzbuch für den öffentlichen Dienst in Frankreich) erwähnt ist.

Mit dem Beitritt zur Durchführung des Mediationsauftrags nimmt die Körperschaft zur Kenntnis, dass vor dem Einlegen von Rechtsmitteln gegen bestimmte, per Dekret festgelegte Einzelentscheidungen, welche die Situation ihrer Bediensteten betreffen, ein Mediationsversuch zwingend unternommen werden muss, anderenfalls sind diese Rechtsmittel nicht zulässig. Zur Information: Das französische Dekret Nr. 2022-433 vom 25. März 2022 über das Verfahren der obligatorischen vorherigen Mediation bei bestimmten Streitfällen im öffentlichen

Vu le décret n° 2022-433 du 25 mars 2022 relatif à la procédure de médiation préalable obligatoire applicable à certains litiges de la fonction publique et à certains litiges sociaux ;

Considérant que le Centre de Gestion du Haut-Rhin est habilité à intervenir pour assurer des médiations ;

La loi n° 2021-1729 du 22 décembre 2021 pour la confiance dans l'institution judiciaire a légitimé les centres de gestion pour assurer des médiations dans les domaines relevant de leurs compétences à la demande des collectivités territoriales et de leurs établissements publics. Elle a en effet inséré un nouvel article 25-2 dans la loi n° 84-53 du 26 janvier 1984 qui oblige les centres de gestion à proposer par convention, une mission de médiation préalable obligatoire prévue à l'article L. 213-11 du Code de justice administrative. Elle permet également aux centres de gestion d'assurer une mission de médiation à l'initiative du juge ou à l'initiative des parties, prévue aux articles L. 213-5 et L. 213-10 du même code, à l'exclusion des avis ou décisions des instances paritaires, médicales, de jurys ou de toute autre instance collégiale administrative obligatoirement saisie ayant vocation à adopter des avis ou des décisions.

La loi prévoit également que cette mission peut être mutualisée à un niveau régional ou interrégional, selon les modalités déterminées par le schéma régional ou interrégional de coordination, de mutualisation et de spécialisation mentionné à l'article L452-11 du Code général de la fonction publique.

En adhérant à cette mission, la collectivité prend acte que les recours formés contre des décisions individuelles dont la liste est déterminée par décret et qui concernent la situation de ses agents sont, à peine d'irrecevabilité, précédés d'une tentative de médiation. Pour information, le décret n° 2022-433 du 25 mars 2022 relatif à la procédure de médiation préalable obligatoire applicable à certains litiges de la fonction publique et à certains litiges sociaux fixe ainsi la liste des litiges ouverts à la médiation préalable obligatoire :

- Décisions administratives individuelles défavorables relatives à l'un des éléments de rémunération mentionnés à l'article L712-1 du Code général de la fonction publique ;
- Refus de détachement ou de placement en

Dienst sowie im sozialen Bereich legt entsprechend die Liste der Streitfälle fest, für welche die vorherige Mediation obligatorisch ist. Diese lauten wie folgt:

- **Nachteilige individuelle Verwaltungsentscheidungen** bezüglich eines der Gehalts- bzw. Besoldungsbestandteile, die im Artikel L712-1 des *Code général de la fonction publique* aufgeführt sind;
- **Verweigerung von Abordnung bzw. Zuweisung, Beurlaubung und, bei Angestellten, Verweigerung von unbezahltem Urlaub** gemäß Artikel 15, 17, 18 und 35-2 des französischen Dekrets vom 15. Februar 1988;
- **Nachteilige individuelle Verwaltungsentscheidungen** bezüglich der Wiedereingliederung nach einer Abordnung bzw. Zuweisung, einer Beurlaubung, eines Elternurlaubs oder bezüglich der Wiederanstellung eines Angestellten nach einem im obigen Unterpunkt 2 dieses Artikels aufgeführten Urlaub;
- **Nachteilige individuelle Verwaltungsentscheidungen** bezüglich der Einstufung des Beamten bzw. Angestellten nach einer Beförderung in eine höhere Besoldungsstufe oder einem Wechsel der Körperschaft bzw. des Beschäftigungsverhältnisses durch interne Beförderung;
- **Nachteilige individuelle Verwaltungsentscheidungen** bezüglich der lebenslangen beruflichen Weiterbildung;
- **Nachteilige individuelle Verwaltungsentscheidungen** bezüglich geeigneter Maßnahmen öffentlicher Arbeitgeber für Bedienstete mit Behinderungen gemäß Artikel L131-8 und L131-10 des *Code général de la fonction publique*;
- **Nachteilige individuelle Verwaltungsentscheidungen** bezüglich der Anpassung der Arbeitsbedingungen von Beamten, die nach den Bedingungen des französischen Dekrets Nr. 85-1054 vom 30. September 1985 nicht mehr in der Lage sind, ihre Aufgaben zu erfüllen,

Außerhalb der in dieser Liste aufgeführten Streitigkeiten steht es der Körperschaft frei, das *Centre de gestion* in Anspruch zu nehmen, wenn sie dies für sinnvoll hält.

Die Mediation ist eine neuartige Maßnahme mit dem Ziel, die Verwaltungsgerichtsbarkeit zu entlasten. Ziel ist es darüber hinaus, die Parteien im Rahmen eines gütlichen Verfahrens, das schneller und kostengünstiger ist als ein vor dem Verwaltungsgericht ausgetragener Rechtsstreit, einander näher zu bringen. Das *Centre de gestion du Haut-Rhin* hat pro Anrufung des Mediators eine finanzielle Beteiligung in Höhe von 400 EUR

disponibilität et, pour les agents contractuels, refus de congés non rémunérés prévus aux articles 15, 17, 18 et 35-2 du décret du 15 février 1988 ;

- **Décisions administratives individuelles défavorables** relatives à la réintégration à l'issue d'un détachement, d'un placement en disponibilité ou d'un congé parental ou relatives au réemploi d'un agent contractuel à l'issue d'un congé mentionné au 2° du présent article ;
- **Décisions administratives individuelles défavorables** relatives au classement de l'agent à l'issue d'un avancement de grade ou d'un changement de corps ou cadre d'emploi obtenu par promotion interne ;
- **Décisions administratives individuelles défavorables** relatives à la formation professionnelle tout au long de la vie ;
- **Décisions administratives individuelles défavorables** relatives aux mesures appropriées prises par les employeurs publics à l'égard des travailleurs handicapés en application des articles L131-8 et L131-10 du Code général de la fonction publique ;
- **Décisions administratives individuelles défavorables** concernant l'aménagement des conditions de travail des fonctionnaires qui ne sont plus en mesure d'exercer leurs fonctions dans les conditions prévues par le décret n° 85-1054 du 30 septembre 1985.

En dehors des litiges compris dans cette liste, la collectivité garde son libre arbitre de faire appel au Centre de Gestion si elle l'estime utile.

La médiation est un dispositif novateur qui a vocation à désengorger les juridictions administratives. Elle vise également à rapprocher les parties dans le cadre d'une procédure amiable, plus rapide et moins coûteuse qu'un contentieux engagé devant le juge administratif.

Le Centre de Gestion du Haut-Rhin a fixé une participation financière de 400 euros par saisine du médiateur incluant l'ensemble des frais liés à l'instruction du dossier, l'analyse de la demande et l'organisation, le cas échéant, d'un premier rendez-vous de médiation.

À laquelle s'ajoute, le cas échéant, un montant horaire de 50 euros multiplié par le nombre d'heures réelles effectuées.

Pour pouvoir bénéficier de ce service, il convient de prendre une délibération autorisant l'autorité

festgelegt, darin inbegriffen sind sämtliche Gebühren für die Aktenprüfung, die Antragsanalyse und ggf. die Organisation eines ersten Mediationstermins.

Hinzu kommt ggf. ein Stundensatz von 50 EUR, der nach Aufwand abgerechnet wird.

Um diese Dienstleistung des *Centre de gestion* in Anspruch nehmen zu können, ist ein Beschluss zu fassen, der die Gebietskörperschaft ermächtigt, mit dem *Centre de gestion du Haut-Rhin* eine Vereinbarung zu unterzeichnen.

Nach Kenntnisnahme der Informationen und deren Erörterung beschließt die Versammlung,

- der Durchführung des Mediationsauftrags durch das *Centre de gestion du Haut-Rhin* beizutreten;

- den Vorsitzenden zu ermächtigen, die vom *Centre de gestion du Haut-Rhin* (CDG 68) vorgeschlagene Beitrittsvereinbarung zur Durchführung des Mediationsauftrags (Anlagen 5 und 6) sowie alle damit zusammenhängenden Rechtsakte zu unterzeichnen.

Einstimmig angenommen.

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung erstellt

territoriale à conventionner avec le Centre de Gestion du Haut-Rhin.

Après avoir pris connaissance des éléments et en avoir délibéré, l'assemblée décide :

- d'adhérer à la mission de médiation du Centre de Gestion du Haut-Rhin ;

- d'autoriser le Président à signer la convention d'adhésion à la mission de médiation (annexes 5 et 6) proposée par le Centre de Gestion du Haut-Rhin ainsi que tous les actes y afférents.

Adoptée à l'unanimité.

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Pour extrait conforme
Für die Richtigkeit des Auszugs

Le Président
Der Vorsitzende

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
12.10.2022

Punkt 2 / Point n° 2

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :** 28 OCT. 2022
- **Veröffentlichung am / publication le :**

Bericht vorgelegt von / Rapport présenté par : Gérard HUG

28 OCT. 2022

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h00
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	30. September 2022/ 30 septembre 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	29. September 2022/ 29 septembre 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	12	Dr. Martin RICHTER – Bernd BELLE – Lars BRÜGNER – Ferdinand BURGER – Ulrich VON KIRCHBACH – Joseph KAMMERER – Michèle SENGELEN CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Gilbert FUCHS – Francis KLEITZ – Gérard HUG – Patrick BARBIER
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH – suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER
Vollmacht / Procurations	4	Oliver REIN, procuration à / Vollmacht an Bernd BELLE; Hanno HURTH, procuration à / Vollmacht an Lars BRÜGNER; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Christian DEBEVE, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	7	Richard LEIBINGER ; Martin HORN ; Annabelle KALCKREUTH ; Julien BENDER ; Catherine GREIGERT ; Roland ONIMUS ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER

BESTIMMUNG DER SITZUNGSLEITUNG

Das Artikel L. 2121-15 des « Code général des collectivités territoriales (CGCT) » (Gebietskörperschaftsverordnung) sieht vor, dass die Versammlung zu Beginn jeder Sitzung eines oder mehrere ihrer Mitglieder für die Sitzungsleitung bestimmt.

Der Präsident schlägt vor, Frau Michèle Sengelen Chiodetti als Schriftführerin für die Sitzungsleitung zu bezeichnen.

Nach Überlegungen bezeichnet die Versammlung Frau Michèle Sengelen Chiodetti als Schriftführerin für die Sitzungsleitung.

DESIGNATION DU SECRETAIRE DE SEANCE

L'article L. 2121-15 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) prévoit qu'au début de chacune des séances, l'Assemblée nomme un ou plusieurs de ses membres pour remplir les fonctions de secrétaire.

Le Président propose de désigner Madame Michèle Sengelen Chiodetti en qualité de secrétaire de séance.

L'assemblée, après en avoir délibéré, désigne comme secrétaire de séance Madame Michèle Sengelen Chiodetti.

Einstimmig angenommen

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung
erstellt

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Vorsitzende /
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délégation de l'assemblée du
12.10.2022

Punkt 3/ Point n° 03

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :** 28 OCT. 2022
- **Veröffentlichung am / publication le :**

28 OCT. 2022

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h00
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	30. September 2022 / 30 septembre 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	29. September 2022 / 29 septembre 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	12	Dr. Martin RICHTER – Bernd BELLE – Lars BRÜGNER – Ferdinand BURGER – Ulrich VON KIRCHBACH – Joseph KAMMERER – Michèle SENGELEN CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Gilbert FUCHS – Francis KLEITZ – Gérard HUG – Patrick BARBIER
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH – suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER
Vollmacht / Procurations	4	Oliver REIN, procuration à / Vollmacht an Bernd BELLE; Hanno HURTH, procuration à / Vollmacht an Lars BRÜGNER; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Christian DEBEVE, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	7	Richard LEIBINGER ; Martin HORN ; Annabelle KALCKREUTH ; Julien BENDER ; Catherine GREIGERT ; Roland ONIMUS ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER

**GENEHMIGUNG DES PROTOKOLLS DER SITZUNG
DER VERSAMMLUNG
VOM 25. MÄRZ 2022**

Der Präsident schlägt vor, den Bericht der Sitzung der Versammlung vom 25. März 2022 zu genehmigen. Er ist auf Deutsch und auf Französisch verfasst.

Die Versammlung genehmigt den Bericht der Sitzung vom 25. März 2022 (Anlage 1).

Einstimmig angenommen

**APPROBATION DU PROCES-VERBAL DE LA
SEANCE DE L'ASSEMBLEE
DU 25 MARS 2022**

Le Président invite l'assemblée à approuver le procès-verbal de la réunion du 25 mars 2022 en français et en allemand.

L'assemblée approuve le procès-verbal de la réunion de l'assemblée du 25 mars 2022 (annexe 1).

Adoptée à l'unanimité

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung
erstellt

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Vorsitzende /
Le Président,



Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
12.10.2022

Punkt / Point n° 7a

Acte rendu exécutoire après :

- *Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 28 OCT. 2022*
- *Veröffentlichung am / publication le :*

28 OCT. 2022

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG

Regelmäßige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h00
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le :	30. September 2022 / 30 septembre 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ am / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT étant en construction le :	29. September 2022 / 29 septembre 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter/ Titulaires présents	12	Dr. Martin RICHTER – Bernd BELLE – Lars BRÜGNER – Ferdinand BURGER – Ulrich VON KIRCHBACH – Joseph KAMMERER – Michèle SENGELEN CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Gilbert FUCHS – Francis KLEITZ – Gérard HUG – Patrick BARBIER
Anwesende Vertreter/ Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH – suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER
Vollmacht / Procurations	4	Oliver REIN, procuration à / Vollmacht an Bernd BELLE; Hanno HURTH, procuration à / Vollmacht an Lars BRÜGNER; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Christian DEBEVE, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	7	Richard LEIBINGER ; Martin HORN ; Annabelle KALCKREUTH ; Julien BENDER ; Catherine GREIGERT ; Roland ONIMUS ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER

1. ÄNDERUNGSENTSCHEIDUNG ZUM HAUSHALTBSCHLUSS 2022

Angesichts der ersten Monate der Haushaltsausführung wird vorgeschlagen, einige Posten des Haushaltsplans 2022 anzupassen.

Die Auswirkungen des Änderungsbeschlusses auf den Haushalt können wie folgt zusammengefasst werden: Mittel aus Kapitel 12 werden auf Kapitel 11 übertragen (siehe Anhang 2).

DÉCISION MODIFICATIVE N°1 AU BUDGET 2022

Au vu des premiers mois d'exécution budgétaire, il est proposé d'ajuster certains postes du budget 2022.

L'impact de la décision modificative sur le budget peut être synthétisée ainsi : du crédit sera transféré du chapitre 12 vers le chapitre 11 (voir tableau en annexe 2).

BALANCE SECTION DE FONCTIONNEMENT - DBM2022_01 - GECT
BILANZ DES ABSCHNITTS VERWALTUNGSAusGABEN - DBM2022_01 - GECT

SECTION DE FONCTIONNEMENT ABSCHNITT VERWALTUNGSAusGABEN	BUDGET PRIMITIF HAUSHALTSPLAN 2022	DBM2022_01	AUTORISATIONS BUDGETAIRES HAUSHALTSGENEHMIGUN G 2022
011 - CHARGES A CARACTERE GENERAL / VERWALTUNGSHAUSHALT	139 601 €	20 000 €	159 601 €
012 - CHARGES DE PERSONNEL / PERSONAL- UND NEBENKOSTEN	193 510 €	-20 000 €	173 510 €
65 - AUTRES CHARGES DE GESTION COURANTE / SONSTIGE AusGABEN DER LAUFENDEN VERWALTUNG	4 700 €		4 700 €
023 - VIREMENT A LA SECTION D'INVESTISSEMENT / ZUFÜHRUNG ZUM VERMÖGENSHAUSHALT	38 300 €		38 300 €
042 - OPERATIONS D'ORDRE DE TRANSFERT ENTRE SECTIONS / TRANSFER ZWISCHEN ABSCHNITTEN	5 000 €		5 000 €
TOTAL DEPENSES DE FONCTIONNEMENT / GESAMT VERWALTUNGSAusGABEN	381 111	-	381 111

Nach Kenntnisnahme und Beratung:

- genehmigt die Versammlung den vorgeschlagenen Änderungsbeschluss;
- bewilligt die Versammlung die entsprechenden Mittel;

Einstimmig angenommen

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung erstellt

Après avoir pris connaissance des éléments et en avoir délibéré, l'Assemblée:

- approuve la décision modificative proposée ;
- vote les crédits correspondants ;

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Vorsitzende/
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délégation de l'assemblée du
12.10.2022

Punkt / Point n° 7b

Acte rendu exécutoire après :

- *Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 28 OCT. 2022*
- *Veröffentlichung am / publication le :
28 OCT. 2022*

Bericht vorgelegt von / Rapport présenté par : Gérard HUG

Regelmäßige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h00
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le :	30. September 2022 / 30 septembre 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le :	29. September 2022 / 29 septembre 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	12	Dr. Martin RICHTER – Bernd BELLE – Lars BRÜGNER – Ferdinand BURGER – Ulrich VON KIRCHBACH – Joseph KAMMERER – Michèle SENGELEN CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Gilbert FUCHS – Francis KLEITZ – Gérard HUG – Patrick BARBIER
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH – suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER
Vollmacht / Procurations	4	Oliver REIN, procurator à / Vollmacht an Bernd BELLE; Hanno HURTH, procurator à / Vollmacht an Lars BRÜGNER; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procurator à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Christian DEBEVE, procurator à / Vollmacht an Christelle LEHRY
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	7	Richard LEIBINGER ; Martin HORN ; Annabelle KALCKREUTH ; Julien BENDER ; Catherine GREIGERT ; Roland ONIMUS ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER

**GENEHMIGUNG ZUR VORNAHME VON
INVESTITIONSAUSGABEN VOR DER
ABSTIMMUNG ÜBER DEN HAUSHALTSPLAN
2023**

Artikel L 1612-1 des Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) sieht vor, dass "bis zur Verabschiedung des Haushaltsplans oder bis zum 15. April, wenn der Haushaltsplan nicht vor diesem Datum verabschiedet wurde, die Exekutive der Gebietskörperschaft nach Ermächtigung durch das beschließende Organ Investitionsausgaben bis zu einem Viertel der im Haushaltsplan des vorhergehenden Haushaltsjahres eröffneten Mittel,

**AUTORISATION D'ENGAGER DES DÉPENSES
D'INVESTISSEMENT AVANT LE VOTE DU BUDGET
PRIMITIF 2023**

L'article L 1612-1 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) prévoit que « jusqu'à l'adoption du budget ou jusqu'au 15 avril, en l'absence d'adoption du budget avant cette date, l'exécutif de la collectivité territoriale peut, sur autorisation de l'organe délibérant, engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement, dans la limite du quart des crédits ouverts au budget de l'exercice précédent, non compris les crédits afférents au remboursement de la dette ».

ausgenommen die Mittel für die Schuldentilgung, verbindlich festlegen, abwickeln und beauftragen kann".

Nach Kenntnisnahme der Sachlage (Anlage 3) und Beratung:

ermächtigt die Versammlung den Präsidenten, im Haushaltsjahr 2023 Investitionsausgaben bis zu einem Viertel der im Haushaltsplan 2022 eröffneten Mittel zu buchen, zu liquidieren und zu mandatieren.

Einstimmig angenommen

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung erstellt

Après avoir pris connaissance des éléments (annexe 3) et en avoir délibéré, l'Assemblée:

autorise le Président à engager, liquider et mandater des dépenses d'investissement sur l'exercice 2023, dans la limite du quart des crédits ouverts au budget 2022.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Vorsitzende /
Le Président,

Gérard HUG